SONY

4-468-741-11

AC adapter VGP-AC10V10

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Ръководство за употреба / Brugsvejledning / Használati útmutató / Návod na obsluhu / Návod k použití / Käyttöohjeet / Οδηγίες λειτουργίας / Інструкція з експлуатації / Инструкции по експлуатации / Басқару нұсқаулықтары

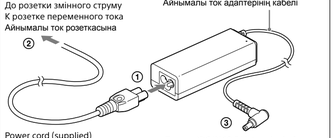
4-468-741-11(1) © 2013 Sony Corporation Printed in China

VAIO

A

To AC outlet
Vers la prise secteur
An Netzsteckdose
A la toma de corriente de CA
Към електрическия контакт
Til vekselstrømskontakt
A csatlakozóaljzathoz
Do elektrickej zásuvky
Do elektrické zásuvky
Pistorasiaan
Prос πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος
До розетки змінного струму
К розетке переменного тока
Айнымалы ток розеткасына

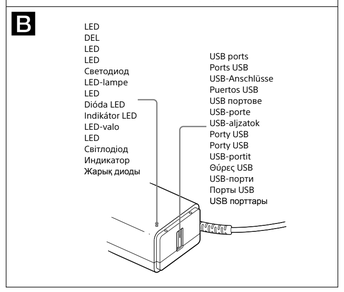
AC adapter cable
Câble pour adaptateur secteur
Kabel des Netzteils
Cable del adaptador de CA
Кабел на променливотоковия адаптер
Vekselstrømskabel
Hálózati adapter kábele
Kábel adaptéra striedavého prúdu
Kabel napájecího adaptéru
Verkkovirtalaitteen kaapeli
Καλώδιο τροφοδοτικού εναλλασσόμενου ρεύματος
Кабель адаптера змінного струму
Кабель адаптера переменного тока
Айнымалы ток адаптерінің кабелі



Power cord (supplied)
Cordon d'alimentation (fourni)
Netzkabel (mitgeliefert)
Cable de alimentación (suministrado)
Захранващ кабел (предоставен)
Netledning (medfølger)
Tápkábel (tartozék)
Kábel napájania (dodaný)
Napájecí kabel (součást dodávky)
Virtajohto (vakiovaruste)
Ηλεκτρικό καλώδιο (παρέχεται)
Шнур живлення (постачається в комплекті)
Шнур питания (прилагается)
Қуат сымы (берілген)

To ⊖◆⊕ (DC IN 10,5 V) terminal of your personal computer
Vers la prise ⊖◆⊕ (ENTRÉE c.c.10,5 V) de l'ordinateur personnel
An ⊖◆⊕ (DC IN 10,5 V) Anschluss des Computers
Al terminal ⊖◆⊕ (CC IN 10,5 V) del ordenador personal
Към терминал ⊖◆⊕ (вход за пряк ток 10,5 V) на персоналния компютър
Til ⊖◆⊕-stik (10,5 V jævnstrøm IN) på din pc
A számítógép ⊖◆⊕ (DC IN 10,5 V) aljzatához
Do konektora ⊖◆⊕ (VSTUP JEDNOSMERNÉHO PRÚDU 10,5 V) osobného počítača
Do konektoru ⊖◆⊕ (Vstup 10,5 V DC) osobního počítače
Tietokoneen ⊖◆⊕ (DC IN 10,5 V) -liittimeen
Προς ακροδέκτη ⊖◆⊕ (DC IN 10,5 V) του προσωπικού υπολογιστή
До термінала ПК ⊖◆⊕ (вхідна напруга – 10,5 В постійного струму)
К разъему ⊖◆⊕ (DC IN 10,5 В) вашего персонального компьютера
Дербес компьютердің ⊖◆⊕ (DC IN 10,5 В) терминалына

B



English

Before use

Before using the AC adapter, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See also the manuals provided with your Sony personal computer.
The Sony VGP-AC10V10 is the AC adapter designed exclusively for Sony personal computers. However, this AC adapter may not be used with some models.

How to use **A**

1 **Connect the power cord to the unit (①), then plug it into an AC outlet (②).**
2 **Plug the AC adapter cable into your computer (③).**

How to charge **B**

1 **Make sure that the battery to be charged is in your device. The device should support USB charging.**
2 **Connect your device to the USB port of the unit using the USB-charging cable supplied with your device.**

Notes
- When your personal computer's power consumption exceeds a certain value, the LED starts flashing and power supply to the USB ports is suspended. After your personal computer's power consumption decreases, the LED lights up again and power supply to the USB ports is resumed (when a device is connected to a USB port, charging is resumed).
- When the connected device's power consumption exceeds the rating of the USB port, power supply to the USB port is stopped. When the connected device's power consumption decreases, charging is resumed.

Specifications

Input: 100 V – 240 V AC, 1.2 A, 50/60 Hz
Output: 10.5 V DC, 3.8 A
USB output: 5.0 V DC, 1.0 A
Operating temperature: 5 °C to 35 °C (temperature gradient less than 10 °C/hour)
Operating humidity: 20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% at 35 °C (hygrometer reading of less than 29 °C)
Storage temperature: –20 °C to +60 °C (temperature gradient less than 10 °C/hour)
Storage humidity: 10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% at 60 °C (hygrometer reading of less than 35 °C)
Dimensions: Approx. 104.5 × 26.5 × 39 mm (w/h/d)
Mass: Approx. 200 g
Cord length: Approx. 1.8 m
Supplied accessories: Power cord*, Operating Instructions
* The numbers supplied vary depending on the country or region. Use a suitable power cord that matches your power outlet.

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on use

- Do not place the unit in locations that are:
  – Extremely hot or cold/ – Dusty or dirty/ – Very humid/
  – Vibrating/ – Strong magnetic fields/ – Sandy/ – Exposed to direct sunlight/ – Greasy fumes/ – Steamy
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- Do not skin the power cord. It will be a cause of a fire or an electrical shock.
  – Do not press it to the desk or the wall with the personal computer.
  – Do not modify or skin it.
  – Do not place something heavy on or do not pull it.
  – Do not move it toward a heater or heat it.
  – Unplug the power cord from the AC outlet when not in use for a long time. To disconnect the power cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of this unit. If this happens, a short circuit may occur and the unit may be damaged.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit itself has been dropped or damaged.
- Always keep the metal contacts clean.
- Do not disassemble or convert the unit.
- Be careful not to get water or anything into the AC adapter. It will be a cause of a fire or an electrical shock.
- Do not touch the power plug during thunderstorms. Electrical shock could result.
- While the unit is in use, it gets warm. This is normal.
- Keep the unit away from TV or AM receivers, as it will disturb reception. They may get some noise.
- Do not place the AC adapter in contact with your skin. Remove the AC adapter away from your body if it becomes warm and causes discomfort.
- Do not connect the AC adapter to the electronic transformer for travelers.
- Do not carry the unit with connecting the USB cable.
- If the AC adapter drops with a USB device attached, a trouble may occur.
- If you carry the AC adapter with a USB device attached, be careful not to give them an excessive force.
- It is necessary to disconnect the AC plug from the AC outlet to shut off the power.
  Use the AC adapter near the AC outlet so as to be able to disconnect the AC plug quickly when some trouble occurs.
- Do not use the AC adapter with a personal computer other than the designated one. If it is used, t may be a cause of a fire or an injury.
- Do not touch the AC adapter with wet hands. It may cause an electric shock.
- Do not place the AC adapter on an unstable surface such as on a wobbling stand or on a tilted surface. The AC adapter may fall, which causes an injury.
- Arrange the cords properly. If the cord is accidentally pulled, the AC adapter may drop or someone may fall by the cord, and it may be a cause of injury. When arranging the cords, be careful not to lead such an accident.
  Do not wind the power cord or the connection cord around the AC adapter. It will be a cause of breaking of wire or a malfunction.
- Do not cover the AC adapter with a blanket and the like during use. The case of the AC adapter may change in shape by hot air, or it may be a cause of a fire.

On cleaning

- Clean the unit with a soft dry cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.
- Do not use any type of solvent, such as alcohol or benzine, which may damage the finish.
- If you use a chemical cleaner cloth, follow its instruction.
- The surface of the AC adapter may deteriorate by exposing to a volatile matter such as an insecticide or by being left in prolonged contact with a material made of rubber or plastic.

Français

Avant utilisation

Avant d'utiliser l'adaptateur secteur, veuillez lire attentivement le présent manuel et le conserver pour toute consultation ultérieure. Consultez également les manuels fournis avec votre ordinateur personnel Sony.
L'adaptateur Sony VGP-AC10V10 est un adaptateur secteur conçu exclusivement pour les ordinateurs personnels Sony. Il est toutefois possible que cet adaptateur secteur ne soit pas utilisé sur certains modèles.

Méthode d'utilisation **A**

1 **Branchez le cordon d'alimentation sur l'appareil (①), puis branchez-le sur une prise secteur (②).**
2 **Branchez le câble de l'adaptateur secteur sur votre ordinateur (③).**

Méthode de recharge **B**

1 **Assurez-vous que la batterie à recharger se trouve dans le périphérique. Le périphérique doit prendre en charge la recharge USB.**
2 **Branchez le périphérique sur le port USB de l'appareil à l'aide du câble de recharge USB fourni avec le périphérique.**

Remarques
- Lorsque la consommation électrique de votre ordinateur dépasse une certaine valeur, la DEL commence à clignoter et l'alimentation des ports USB est coupée. Une fois que la consommation électrique de l'ordinateur personnel a diminué, la DEL se rallume et l'alimentation des ports USB est rétablie (si un périphérique est connecté à un port USB, la recharge reprend).
- Si la consommation électrique du périphérique connecté dépasse la capacité nominale du port USB, l'alimentation du port USB est interrompue. Lorsque la consommation électrique du périphérique connecté diminue, la recharge reprend.

Spécifications

Entrée : 100 V – 240 V c.a., 1,2 A, 50/60 Hz
Sortie : 10,5 V c.c., 3,8 A
Sortie USB : 5,0 V c.c., 1,0 A
Température de fonctionnement : 5 °C à 35 °C (gradient de température inférieur à 10 °C/heure)
Humidité de fonctionnement : 20% à 80% (sans condensation), à condition que l'humidité soit inférieure à 65% à 35 °C (mesure d'hygromètre inférieure à 29 °C)
Température de stockage : –20 °C à +60 °C (gradient de température inférieur à 10 °C/heure)
Humidité de stockage : 10% à 90% (sans condensation), à condition que l'humidité soit inférieure à 20% à 60 °C (mesure d'hygromètre inférieure à 35 °C)
Dimensions : Environ 104,5 × 26,5 × 39 mm (l/h/p)
Poids : Environ 200 g
Longueur du cordon : Environ 1,8 m
Accessoires fournis : Cordon d'alimentation*, Mode d'emploi
* Les nombres fournis dépendent du pays ou de la région. Utilisez un cordon d'alimentation approprié à la prise d'alimentation.

Le design et les spécifications sont sujets à modification sans préavis.

Remarques relatives à l'utilisation

- Ne mettez pas l'appareil dans des endroits :
  – Extrêmement chauds ou froids/ – Poussiéreux ou sales/
  – Très humides/ – Soumis à des vibrations/ – Soumis à de forts champs magnétiques/ – Où du sable est présent/ – Exposés à la lumière directe du soleil/ – Exposés à des fumées grasses/ – Exposés à la vapeur
- N'exercez pas de choc mécaniques et ne laissez pas tomber l'appareil.
- Ne décorez pas le cordon d'alimentation. Cela provoquerait un incendie ou un choc électrique.
  – Ne l'appuyez pas sur le bureau ou sur le mur avec l'ordinateur.
  – Ne le modifiez pas et ne le décorez pas.
  – Ne placez pas d'objet lourd dessus et ne le tirez pas.
  – Ne le placez pas à proximité d'un chauffage et ne le chauffez pas.
  – Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez-le par la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon même.
- Veillez à ce qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec les parties métalliques de l'appareil. Le cas échéant, un court-circuit pourrait se produire et l'appareil pourrait être endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil avec un cordon endommagé ou si l'appareil même est tombé ou endommagé.
- Gardez toujours propres les contacts métalliques.
- Ne démontez ou ne convertissez pas l'appareil.
- Veillez à ce que de l'eau ou quoi que ce soit d'autre ne pénètre pas à l'intérieur de l'adaptateur secteur. Cela provoquerait un incendie ou un choc électrique.
- Ne touchez pas la fiche d'alimentation pendant les orages. Un choc électrique pourrait en résulter.
- L'appareil chauffe lorsqu'il est en cours d'utilisation. Ceci est normal.
- Tenez l'appareil éloigné des téléviseurs et récepteurs AM, car il perturberait la réception. Ils pourraient être victimes de parasites.
- Ne mettez pas l'adaptateur secteur en contact avec votre peau. Éloignez l'adaptateur secteur de votre corps s'il chauffe et provoque de l'inconfort.
- Ne branchez pas l'adaptateur secteur sur un transformateur électronique de voyage.
- Ne transportez pas l'appareil lorsque le câble USB est branché.
- Si l'adaptateur secteur tombe alors qu'un périphérique USB est branché, un problème pourrait survenir.
- Si vous transportez l'adaptateur secteur avec un périphérique USB branché, veillez à ne pas exercer d'effort excessif.
- Il est nécessaire de débrancher la fiche secteur de la prise secteur pour couper l'alimentation.
  Utilisez l'adaptateur secteur à proximité d'une prise secteur afin de pouvoir débrancher rapidement la fiche secteur en cas de problème.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec un ordinateur personnel différent de celui indiqué. Sinon, il pourrait provoquer un incendie ou des blessures.
- Ne touchez pas l'adaptateur avec les mains humides. Cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Ne posez pas l'adaptateur secteur sur une surface instable telle qu'un pied chancelant ou une surface inclinée. L'adaptateur secteur pourrait tomber et provoquer des blessures.
- Disposez les cordons correctement. Si le cordon est accidentellement tiré, l'adaptateur secteur pourrait tomber ou quelqu'un pourrait tomber à cause du cordon, ce qui pourrait provoquer des blessures. Lorsque vous disposez les cordons, veillez à ne pas provoquer ce genre d'accident.
  N'enroulez pas le cordon d'alimentation ou le cordon de connexion autour de l'adaptateur secteur. Cela pourrait casser le fil ou provoquer un dysfonctionnement.
- Ne recouvrez pas l'adaptateur secteur avec une couverture ou un objet semblable pendant l'utilisation. La forme du boîtier de l'adaptateur secteur pourrait changer à cause de l'air chaud ou cela pourrait provoquer un incendie.
- Disposez les cordons correctement. Si le cordon est accidentellement tiré, l'adaptateur secteur pourrait tomber ou quelqu'un pourrait tomber à cause du cordon, ce qui pourrait provoquer des blessures. Lorsque vous disposez les cordons, veillez à ne pas provoquer ce genre d'accident.
  N'enroulez pas le cordon d'alimentation ou le cordon de connexion autour de l'adaptateur secteur. Cela pourrait casser le fil ou provoquer un dysfonctionnement.
- Ne recouvrez pas l'adaptateur secteur avec une couverture ou un objet semblable pendant l'utilisation. La forme du boîtier de l'adaptateur secteur pourrait changer à cause de l'air chaud ou cela pourrait provoquer un incendie.
- Bedecken Sie das Netzteil nicht während der Verwendung mit einer Decke oder etwas ähnlichem. Das Gehäuse des Netzteils kann sich durch heiße Luft verformen oder es kann einen Brand verursachen.

Hinweise zur Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen Tuch, das leicht mit einer milden Reinigungslösung befeuchtet wurde.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie Alkohol oder Benzin, die die Oberfläche beschädigen können.
- Befolgen Sie die Anweisungen, wenn Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden.
- Die Oberfläche des Netzteils kann sich verändern, wenn sie mit flüchtigen Stoffen, wie Insektiziden, in Kontakt kommt oder über längere Zeit in Kontakt mit Materialien aus Gummi oder Kunststoff kommt.

Español

Preparativos

Antes de usar el adaptador de CA, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Consulte también los manuales suministrados con su ordenador personal Sony.
El Sony VGP-AC10V10 es un adaptador de CA diseñado exclusivamente para los ordenadores personales Sony. Sin embargo, este adaptador de CA no se puede usar con ciertos modelos.

Funcionamiento **A**

1 **Conecte el cable de alimentación a la unidad (①), y, a continuación, enchúfelo a una toma de corriente de CA (②).**
2 **Conecte el cable del adaptador de CA al ordenador (③).**

Carga **B**

1 **Asegúrese de que la batería que desea cargar esté insertada en el dispositivo. El dispositivo debe ser compatible con la carga a través de USB.**
2 **Conecte el dispositivo al puerto USB de la unidad mediante el cable de carga USB suministrado con el dispositivo.**

Notas
- Cuando el consumo de energía de su ordenador personal supera un determinado valor, el LED empieza a parpadear y el suministro de alimentación a los puertos USB se interrumpe. Cuando el consumo de energía del ordenador personal desciende, el LED se vuelve a iluminar y el suministro de alimentación a los puertos USB se reanuda (si un dispositivo está conectado a un puerto USB, la carga se reanuda).
- Cuando el consumo de energía del dispositivo conectado supera el valor nominal del puerto USB, el suministro de alimentación al puerto USB se detiene. Cuando el consumo de energía del dispositivo conectado desciende, la carga se reanuda.

Especificaciones

Entrada: 100 V – 240 V CA, 1,2 A, 50/60 Hz
Salida: 10,5 V CC, 3,8 A
Salida USB: 5,0 V CC, 1,0 A
Temperatura de funcionamiento: De 5 °C a 35 °C (gradiente de temperatura inferior a 10 °C/hora)
Humedad de funcionamiento: De 20% a 80% (sin condensación), siempre y cuando la humedad sea inferior al 65% a 35 °C (el higrómetro debe mostrar menos de 29 °C)
Temperatura de almacenamiento: De –20 °C a +60 °C (gradiente de temperatura inferior a 10 °C/hora)
Humedad de almacenamiento: De 10% a 90% (sin condensación), siempre y cuando la humedad sea inferior al 20% a 60 °C (el higrómetro debe mostrar menos de 35 °C)
Dimensiones: Aprox. 104,5 mm × 26,5 mm × 39 mm (an. × al. × prof.)
Peso: Aprox. 200 g
Longitud del cable: Aprox. 1,8 m
Accesorios suministrados: Cable de alimentación*, Manual de instrucciones
* Las cifras proporcionadas varían en función del país o la región. Utilice un cable de alimentación compatible con la toma de corriente.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas acerca del uso

- No coloque la unidad en las siguientes ubicaciones:
  – Lugares extremadamente calientes o fríos/ – Lugares sucios o con mucho polvo/ – Lugares muy húmedos/ – Lugares expuestos a vibraciones bruscas/ – Lugares cerca de fuertes campos magnéticos/ – Lugares arenosos/ – Lugares expuestos a la luz directa del sol/ – Lugares con presencia de humo de aceite/ – Lugares con presencia de vapor
- No deje caer ni someta la unidad a sacudidas mecánicas.
- No pele la cubierta del cable de alimentación. En caso contrario, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.
  – No lo pellizque contra la pared o la mesa del escritorio con el ordenador personal.
  – No lo modifique ni pele la cubierta.
  – No coloque encima objetos pesados y no tire de él.
  – No lo coloque demasiado cerca de una calefacción ni lo caliente.
  – Trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Ziehen Sie am Stecker, wenn Sie das Netzkabel trennen möchten. Ziehen Sie niemals am Kabel selbst.
- Achten Sie darauf, dass keine metallischen Objekte mit den Metallteilen dieses Geräts in Kontakt kommen. In diesem Fall kann es zu einem Kurzschluss kommen oder das Gerät kann beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist oder wenn das Gerät selbst fallen gelassen oder beschädigt wurde.
- Halten Sie die Metallkontakte immer sauber.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und wandeln Sie es nicht um.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Substanzen in das Netzteil gelangen. Andernfalls kann es einen Brand oder Stromschlag verursachen.
- Berühren Sie das Netzkabel nicht während eines Gewitters. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.
- Wenn das Gerät verwendet wird, erwärmt es sich. Das ist ganz normal.
- Halten Sie das Gerät von Fernsehgeräten und AM-Empfängern fern, da sie den Empfang stören. Andernfalls kann es zu Rauschen kommen.
- Platzieren Sie das Netzteil nicht so, dass es Kontakt zur Haut hat. Platzieren Sie das Netzteil weiter entfernt von Ihrem Körper, wenn es warm wird und für Unbehagen sorgt.
- Schließen Sie das Netzkabel nicht an einen Reiseadapter für Netzsteckdosen an.
- Tragen Sie das Gerät nicht am angeschlossenen USB-Kabel.
- Wenn das Netzteil mit angeschlossenem USB-Gerät herunterfällt, kann es zu Problemen kommen.
- Wenn Sie das Netzteil mit angeschlossenem USB-Gerät tragen, achten Sie darauf, dass Sie sie nicht übermäßigen Kräften aussetzen.
- Es ist notwendig, den Netzstecker von der Netzsteckdose zu trennen, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
  Verwenden Sie das Netzteil in der Nähe der Netzsteckdose, damit Sie den Netzstecker schnell trennen können, wenn es Probleme gibt.
- Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem anderen als dem angegebenen Computer. Andernfalls kann es zu einem Brand oder Verletzungen kommen.
- Berühren Sie das Netzteil nicht mit feuchten Händen. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.
- Platzieren Sie das Netzteil nicht auf instabilen Oberflächen, wie einem wackeligen Ständer oder auf einer geneigten Oberfläche. Andernfalls kann das Netzteil herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Ordnen Sie die Kabel ordentlich. Wenn das Kabel versehentlich herausgezogen wird, kann das Netzteil herunterfallen oder jemand kann über das Kabel stolpern, was Verletzungen verursachen kann. Achten Sie beim Verlegen der Kabel darauf, dass es nicht zu solch einem Unfall kommt.
  Wickeln Sie das Netzkabel oder das Verbindungskabel nicht um das Netzteil. Andernfalls kann das Kabel brechen oder es kann zu einer Fehlfunktion kommen.
- Bedecken Sie das Netzteil nicht während der Verwendung mit einer Decke oder etwas ähnlichem. Das Gehäuse des Netzteils kann sich durch heiße Luft verformen oder es kann einen Brand verursachen.

Hinweise zur Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen Tuch, das leicht mit einer milden Reinigungslösung befeuchtet wurde.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie Alkohol oder Benzin, die die Oberfläche beschädigen können.
- Befolgen Sie die Anweisungen, wenn Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden.
- Die Oberfläche des Netzteils kann sich verändern, wenn sie mit flüchtigen Stoffen, wie Insektiziden, in Kontakt kommt oder über längere Zeit in Kontakt mit Materialien aus Gummi oder Kunststoff kommt.

Deutsch

Vor der Verwendung

Lesen Sie sich diese Anleitung vor der Verwendung des Netzteils sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf. Beachten Sie auch die Anleitungen im Lieferumfang Ihres Sony-Computers.
Das Sony VGP-AC10V10 ist ein Netzteil, das ausschließlich für Sony-Computer entwickelt wurde. Dieses Netzteil kann aber mit einigen Modellen nicht verwendet werden.

Zur Verwendung **A**

1 **Schließen Sie das Netzkabel an das Gerät (①) an und schließen Sie es dann an eine Netzsteckdose (②) an.**
2 **Schließen Sie das Kabel des Netzteils an den Computer (③) an.**

So laden Sie das Gerät auf **B**

1 **Stellen Sie sicher, dass der zu ladende Akku in das Gerät eingesetzt ist. Das Gerät sollte den Ladevorgang über USB unterstützen.**
2 **Schließen Sie das Gerät über das USB-Ladekabel im Lieferumfang des Geräts an den USB-Anschluss des Geräts an.**

Hinweise
- Wenn die Leistungsaufnahme des Computers einen bestimmten Wert übersteigt, beginnt die LED-Anzeige zu blinken und die Stromversorgung der USB-Anschlüsse wird unterbrochen. Nachdem sich die Leistungsaufnahme des Computers wieder verringert hat, leuchtet die LED-Anzeige erneut und die Stromversorgung der USB-Anschlüsse wird wieder aufgenommen (wenn ein Gerät an einen USB-Anschluss angeschlossen ist, wird der Ladevorgang fortgesetzt).
- Wenn die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Geräts die Nennleistung des USB-Anschlusses übersteigt, wird die Stromversorgung für den USB-Anschluss unterbrochen. Wenn sich die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Geräts wieder verringert, wird der Ladevorgang fortgesetzt.

Technische Daten

Eingang: 100 V – 240 V Wechselstrom, 1,2 A, 50/60 Hz
Ausgang: 10,5 V Gleichstrom, 3,8 A
USB-Ausgang: 5,0 V Gleichstrom, 1,0 A
Temperatur Betrieb: 5 °C bis 35 °C (Temperaturgefälle von weniger als 10 °C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit Betrieb: 20% bis 80% (nicht kondensierend), vorausgesetzt, dass die Luftfeuchtigkeit bei 35 °C unter 65% liegt (Hygrometerablesung von weniger als 29 °C).
Temperatur Lagerung: –20 °C bis +60 °C (Temperaturgefälle von weniger als 10 °C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit Lagerung: 10% bis 90% (nicht kondensierend), vorausgesetzt, dass die Luftfeuchtigkeit bei 60 °C unter 20% liegt (Hygrometerablesung von weniger als 35 °C).
Abmessungen: ca. 104,5 × 26,5 × 39 mm (B/H/T)
Gewicht: ca. 200 g
Kabellänge: ca. 1,8 m
Mitgelieferte Zubehör: Netzkabel*, Bedienungsanleitung
* Die mitgelieferte Anzahl variiert abhängig vom Land oder der Region. Verwenden Sie ein geeignetes Netzkabel, das für die Netzsteckdose geeignet ist.

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Hinweise zur Verwendung

- Platzieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
  – sehr hohen oder sehr niedrigen Temperaturen/ – Staub oder Schmutz/ – extrem hoher Luftfeuchtigkeit/ – Vibrationen/ – starken Magnetfeldern/ – Sand/ – direkter Sonneneinstrahlung/ – öligem Rauch/ – Dampf
- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Erschütterungen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Ziehen Sie die Isolierung des Netzkabels nicht ab. Andernfalls kann es einen Brand oder Stromschlag verursachen.
  – Drücken Sie es nicht mit dem Computer auf den Tisch oder gegen die Wand.
  – Verändern Sie das Gerät nicht und entfernen Sie nicht das Gehäuse.
  – Stellen Sie keine schweren Objekte darauf und ziehen Sie nicht daran.
  – Legen Sie es nicht in die Nähe eines Heizgeräts und erhitzen Sie es nicht.
  – Trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Ziehen Sie am Stecker, wenn Sie das Netzkabel trennen möchten. Ziehen Sie niemals am Kabel selbst.
- Achten Sie darauf, dass keine metallischen Objekte mit den Metallteilen dieses Geräts in Kontakt kommen. In diesem Fall kann es zu einem Kurzschluss kommen oder das Gerät kann beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist oder wenn das Gerät selbst fallen gelassen oder beschädigt wurde.
- Halten Sie die Metallkontakte immer sauber.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und wandeln Sie es nicht um.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Substanzen in das Netzteil gelangen. Andernfalls kann es einen Brand oder Stromschlag verursachen.
- Berühren Sie das Netzkabel nicht während eines Gewitters. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.
- Wenn das Gerät verwendet wird, erwärmt es sich. Das ist ganz normal.
- Halten Sie das Gerät von Fernsehgeräten und AM-Empfängern fern, da sie den Empfang stören. Andernfalls kann es zu Rauschen kommen.
- Platzieren Sie das Netzteil nicht so, dass es Kontakt zur Haut hat. Platzieren Sie das Netzteil weiter entfernt von Ihrem Körper, wenn es warm wird und für Unbehagen sorgt.
- Schließen Sie das Netzkabel nicht an einen Reiseadapter für Netzsteckdosen an.
- Tragen Sie das Gerät nicht am angeschlossenen USB-Kabel.
- Wenn das Netzteil mit angeschlossenem USB-Gerät herunterfällt, kann es zu Problemen kommen.
- Wenn Sie das Netzteil mit angeschlossenem USB-Gerät tragen, achten Sie darauf, dass Sie sie nicht übermäßigen Kräften aussetzen.
- Es ist notwendig, den Netzstecker von der Netzsteckdose zu trennen, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
  Verwenden Sie das Netzteil in der Nähe der Netzsteckdose, damit Sie den Netzstecker schnell trennen können, wenn es Probleme gibt.
- Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem anderen als dem angegebenen Computer. Andernfalls kann es zu einem Brand oder Verletzungen kommen.
- Berühren Sie das Netzteil nicht mit feuchten Händen. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.
- Platzieren Sie das Netzteil nicht auf instabilen Oberflächen, wie einem wackeligen Ständer oder auf einer geneigten Oberfläche. Andernfalls kann das Netzteil herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Ordnen Sie die Kabel ordentlich. Wenn das Kabel versehentlich herausgezogen wird, kann das Netzteil herunterfallen oder jemand kann über das Kabel stolpern, was Verletzungen verursachen kann. Achten Sie beim Verlegen der Kabel darauf, dass es nicht zu solch einem Unfall kommt.
  Wickeln Sie das Netzkabel oder das Verbindungskabel nicht um das Netzteil. Andernfalls kann das Kabel brechen oder es kann zu einer Fehlfunktion kommen.
- Bedecken Sie das Netzteil nicht während der Verwendung mit einer Decke oder etwas ähnlichem. Das Gehäuse des Netzteils kann sich durch heiße Luft verformen oder es kann einen Brand verursachen.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution comportant un peu de détergent.
- N'utilisez aucun type de solvant, tel que de l'alcool ou du benzène, car cela pourrait endommager la finition.
- Si vous utilisez un produit de nettoyage chimique, suivez les instructions.
- Il est possible que la surface de l'adaptateur secteur soit détériorée suite à l'exposition à une matière volatile telle qu'un insecticide ou s'il est laissé de manière prolongée en contact avec un matériau à base de caoutchouc ou de plastique.

Pflege

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen Tuch, das leicht mit einer milden Reinigungslösung befeuchtet wurde.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie Alkohol oder Benzin, die die Oberfläche beschädigen können.
- Befolgen Sie die Anweisungen, wenn Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden.
- Die Oberfläche des Netzteils kann sich verändern, wenn sie mit flüchtigen Stoffen, wie Insektiziden, in Kontakt kommt oder über längere Zeit in Kontakt mit Materialien aus Gummi oder Kunststoff kommt.

Español

Preparativos

Antes de usar el adaptador de CA, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Consulte también los manuales suministrados con su ordenador personal Sony.
El Sony VGP-AC10V10 es un adaptador de CA diseñado exclusivamente para los ordenadores personales Sony. Sin embargo, este adaptador de CA no se puede usar con ciertos modelos.

Funcionamiento **A**

1 **Conecte el cable de alimentación a la unidad (①), y, a continuación, enchúfelo a una toma de corriente de CA (②).**
2 **Conecte el cable del adaptador de CA al ordenador (③).**

Carga **B**

1 **Asegúrese de que la batería que desea cargar esté insertada en el dispositivo. El dispositivo debe ser compatible con la carga a través de USB.**
2 **Conecte el dispositivo al puerto USB de la unidad mediante el cable de carga USB suministrado con el dispositivo.**

Notas
- Cuando el consumo de energía de su ordenador personal supera un determinado valor, el LED empieza a parpadear y el suministro de alimentación a los puertos USB se interrumpe. Cuando el consumo de energía del ordenador personal desciende, el LED se vuelve a iluminar y el suministro de alimentación a los puertos USB se reanuda (si un dispositivo está conectado a un puerto USB, la carga se reanuda).
- Cuando el consumo de energía del dispositivo conectado supera el valor nominal del puerto USB, el suministro de alimentación al puerto USB se detiene. Cuando el consumo de energía del dispositivo conectado desciende, la carga se reanuda.

Especificaciones

Entrada: 100 V – 240 V CA, 1,2 A, 50/60 Hz
Salida: 10,5 V CC, 3,8 A
Salida USB: 5,0 V CC, 1,0 A
Temperatura de funcionamiento: De 5 °C a 35 °C (gradiente de temperatura inferior a 10 °C/hora)
Humedad de funcionamiento: De 20% a 80% (sin condensación), siempre y cuando la humedad sea inferior al 65% a 35 °C (el higrómetro debe mostrar menos de 29 °C)
Temperatura de almacenamiento: De –20 °C a +60 °C (gradiente de temperatura inferior a 10 °C/hora)
Humedad de almacenamiento: De 10% a 90% (sin condensación), siempre y cuando la humedad sea inferior al 20% a 60 °C (el higrómetro debe mostrar menos de 35 °C)
Dimensiones: Aprox. 104,5 mm × 26,5 mm × 39 mm (an. × al. × prof.)
Peso: Aprox. 200 g
Longitud del cable: Aprox. 1,8 m
Accesorios suministrados: Cable de alimentación*, Manual de instrucciones
* Las cifras proporcionadas varían en función del país o la región. Utilice un cable de alimentación compatible con la toma de corriente.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas acerca del uso

- No coloque la unidad en las siguientes ubicaciones:
  – Lugares extremadamente calientes o fríos/ – Lugares sucios o con mucho polvo/ – Lugares muy húmedos/ – Lugares expuestos a vibraciones bruscas/ – Lugares cerca de fuertes campos magnéticos/ – Lugares arenosos/ – Lugares expuestos a la luz directa del sol/ – Lugares con presencia de humo de aceite/ – Lugares con presencia de vapor
- No deje caer ni someta la unidad a sacudidas mecánicas.
- No pele la cubierta del cable de alimentación. En caso contrario, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.
  – No lo pellizque contra la pared o la mesa del escritorio con el ordenador personal.
  – No lo modifique ni pele la cubierta.
  – No coloque encima objetos pesados y no tire de él.
  – No lo coloque demasiado cerca de una calefacción ni lo caliente.
  – Cuando no lo vaya a usar durante mucho tiempo, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente de CA. Para desconectar el cable de alimentación, tire de él sujetándolo por el enchufe. No tire nunca del cable.
- Asegúrese de que ningún objeto metálico entre en contacto con las piezas metálicas de esta unidad. En caso contrario, podría producirse un cortocircuito y la unidad podría averiarse.
- No utilice la unidad si el cable está dañado o si la unidad ha caído al suelo o está averiada.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desmonte ni modifique la unidad.
- Tenga cuidado de que no entre agua ni ningún objeto en el interior del adaptador de CA. En caso contrario, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica

- Ne helyezze a hálózati adaptert labilis felületre, például ingatag állványra vagy ferde felületre. A hálózati adapter leeshet, és sérülést okozhat.
- A vezetékeket megfelelően rendezze el és vezesse. Ha a kábelt véletlenül meghúzzák, a hálózati adapter leeshet, vagy valaki megbotolhat és eleshet a kábelben, ami személyi sérüléshez vezethet. A kábelek elrendezésekor ügyeljen arra, hogy ne okozzon balesetveszélyes helyzetet.
  Ne tekerje a tápkábelt vagy a csatlakozókábelt a hálózati adapter köré. Ez a fémvezető szakadásához vagy hibás működéshez vezethet.
- Nem szabad a hálózati adaptert takaróval vagy hasonlóval letakarni használat közben. A hálózati adapter burkolatát a forró levegő deformálhatja, vagy tüzet okozhat.

A tisztításról

- A készülék tisztításához puha, száraz kendőt vagy híg szappanoldattal kissé megnedvesített puha kendőt használjon.
- Ne használjon oldószert, mint például alkoholt vagy benzint, mivel ezek károsíthatják a felületet.
- Ha vegyszerrel impregnált tisztítókendőt használ, kövesse az utasításait.
- A hálózati adapter felülete károsodhat, ha illékony anyaguknak, pl. rovaritró szernek teszik ki, vagy ha hosszú ideig gumiból vagy műanyagból készült anyaggal érintkezik.

Slovensky

Pred používaním

Pred používaním adaptéra striedavého prúdu si pozorne prečítajte túto príručku a odložte si ju na použitie v budúcnosti. Prečítajte si aj príručky poskytnuté s osobným počítačom Sony.
Adaptér Sony VGP-AC10V10 je adaptér striedavého prúdu navrhnutý výhradne pre osobné počítače Sony. Tento adaptér striedavého prúdu však nemožno používať s niektorými modelmi.

Používanie A

1 **Pripojte kábel napájania k zariadeniu (①), potom ho pripojte do elektrickej zásuvky (②).**
2 **Pripojte kábel adaptéra striedavého prúdu k počítaču (③).**

Nabíjanie B

1 **Skontrolujte, či je batéria, ktorá sa má nabiť, v zariadení. Zariadenie by malo podporovať nabíjanie pomocou portu USB.**
2 **Pripojte zariadenie k portu USB adaptéra pomocou nábíjacieho kábla USB dodaného so zariadením.**

Poznámky

- Keď spotreba energie osobného počítača prekročí určitú hodnotu, dióda LED začne blikať a dodávka energie do portov USB sa pozastaví. Keď sa spotreba energie osobného počítača zníži, dióda LED sa znova rozsvieti a dodávka energie do portov USB sa obnoví (keď je k portu USB pripojené nejaké zariadenie, nabíjanie sa obnoví).
- Keď spotreba energie pripojeného zariadenia prekročí menovitý prúd portu USB, dodávka energie do portu USB sa zastaví. Keď sa zníži spotreba energie pripojeného zariadenia, nabíjanie sa obnoví.

Technické parametre

Vstup: 100 V – 240 V striedavý prúd, 1,2 A, 50/60 Hz
Výstup: 10,5 V jednosmerný prúd, 3,8 A
Výstup cez port USB: 5,0 V jednosmerný prúd, 1,0 A
Prevádzková teplota: 5 °C až 35 °C (teplotný gradient nižší ako 10 °C/hodina)
Prevádzková vlhkosť: 20 % až 80 % (nekondenzujúca) za predpokladu, že je vlhkosť nižšia ako 65 % pri 35 °C (hodnota na hygrometri nižšia ako 29 °C)
Teplota pri uskladnení: -20 °C až +60 °C (teplotný gradient nižší ako 10 °C/hodina)
Vlhkosť pri uskladnení: 10 % až 90 % (nekondenzujúca) za predpokladu, že je vlhkosť nižšia ako 20 % pri 60 °C (hodnota na hygrometri nižšia ako 35 °C)
Rozmery: Približne 104,5 × 26,5 × 39 mm (š/v/h)
Hmotnosť: Približne 200 g
Dĺžka kábla: Približne 1,8 m
Dodávané príslušenstvo: Kábel napájania*, Návod na obsluhu
* Počet dodaných kusov sa líši v závislosti od krajiny alebo oblasti. Používajte vhodný kábel napájania zhodný s vašou elektrickou zásuvkou.

Vzhľad a technické parametre podliehajú zmene bez upozornenia.

Poznámky o používaní

- Neumiestňujte zariadenie na miestach, ktoré sú:
  – extrémne horúce alebo studené/ – prašné alebo znečistené/ – veľmi vlhké/ – vystavené otrasom/ – vystavené silným magnetickým poliam/ – vystavené piesku/ – vystavené priamemu slnečnému svetlu/ – vystavené olejovým výparom/ – zaparené.
- Zariadenie nevystavujte mechanickým otrasom ani ho nenechajte spadnúť.
- Neodstraňujte izoláciu z kábla napájania. Spôsobí to požiar alebo úraz elektrickým prúdom.
  – Nepritlačte ho na stôl ani k stene osobným počítačom.
  – Neupravujte ho ani z neho neodstraňujte izoláciu.
  – Neumiestňujte naň nič ťažké ani zaň neťahajte.
  – Neumiestňujte ho do blízkosti radiátorov ani ho nezohrievajte.
  – Ak zariadenie dlho nepoužívate, odpojte kábel napájania od elektrickej zásuvky. Ak chcete kábel napájania odpojiť, ťahajte za zástrčku. Nikdy neťahajte za kábel.
- Dajte pozor, aby sa s kovovými časťami zariadenia nedostalo do kontaktu nič kovové. Ak by sa to stalo, mohlo by dôjsť ku skratu a zariadenie by sa mohlo poškodiť.
- Zariadenie nepoužívajte s poškodeným káblom ani vtedy, ak zariadenie spadlo alebo sa poškodilo.
- Kovové kontakty vždy udržiavajte čisté.
- Zariadenie nerozoberajte ani ho nepozmeňujte.
- Dajte pozor, aby sa do adaptéra striedavého prúdu nedostala voda ani nič iné. Spôsobí to požiar alebo úraz elektrickým prúdom.
- Počas búrok sa nedotýkajte zástrčky napájania. Môže to viesť k poraneniu elektrickým prúdom.
- Keď sa zariadenie používa, zahrieva sa. Je to normálne.
- Zariadenie nedávajte do blízkosti televíznych prijímačov ani prijímačov vysielania s amplitúdovou moduláciou, pretože bude rušiť prijem. Prijem by mohol šumieť.
- Adaptér striedavého prúdu umiestňujte tak, aby nebol v kontakte s pokožkou. Ak sa zahreje a začne spôsobovať nepríjemný pocit, dajte adaptér striedavého prúdu preč od svojho tela.
- Nepripájajte adaptér striedavého prúdu k cestovným elektronickým transformátorom.
- Zariadenie neprenášajte, keď je kábel USB pripojený.
- Ak adaptér striedavého prúdu spadne, keď je pripojené zariadenie USB, môže dôjsť k problémom.
- Ak prenášate adaptér striedavého prúdu s pripojeným zariadením USB, dajte pozor, aby ste ich nevystavili pôsobeniu nadmernej sily.
- Na úplné odpojenie prívodu elektrickej energie je potrebné odpojiť zástrčku na striedavý prúd od elektrickej zásuvky.
  Adaptér striedavého prúdu používajte v blízkosti elektrickej zásuvky, aby ste mohli zástrčku na striedavý prúd rýchlo odpojiť, keď sa vyskytnú nejaké problémy.
- Adaptér striedavého prúdu nepoužívajte s iným osobným počítačom ako s počítačom, pre ktorý je určený. Ak by ste ho takto použili, mohlo by to spôsobiť požiar alebo úraz.
- Nedotýkajte sa adaptéra striedavého prúdu vlhkými rukami. Môže to spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Neumiestňujte adaptér striedavého prúdu na nestabilný povrch, napríklad na vratký stojan alebo na naklonený povrch. Adaptér striedavého prúdu môže spadnúť a spôsobiť úraz.
- Káble správne usporiadajte. Ak za kábel omylom potiahnete, adaptér striedavého prúdu môže spadnúť alebo sa môže o kábel niekto potknúť a môže to spôsobiť poranenie. Pri usporadúvaní káblov buďte opatrní, aby nedošlo k takejto nehode.
  Neomotávajte kábel napájania ani prípojný kábel okolo adaptéra striedavého prúdu. Spôsobí to prerušenie vodiča alebo poruchu.
- Počas používania neprikrývajte adaptér striedavého prúdu prikrývkou ani ničím podobným. Kryt adaptéra striedavého prúdu by mohol pôsobením horúceho vzduchu zmeniť tvar alebo by to mohlo spôsobiť požiar.

Čistenie

- Zariadenie čistite suchou mäkkou tkaninou alebo tkaninou zľahka namočenou v roztoku jemného saponátu.
- Nepoužívajte žiaden typ rozpúšťadla, ako je alkohol alebo benzín. Mohol by sa poškodiť povrch.
- Ak používate tkaninu s chemickým čistiacim prostriedkom, postupujte podľa pokynov na jej používanie.
- Povrch adaptéra striedavého prúdu sa môže poškodiť vystavením pôsobeniu prchavej látky, ako je napríklad insekticíd, alebo dlhším kontaktom s materiálom vyrobeným z gumy alebo plastu.

Česky

Před použitím

Před použitím napájecího adaptéru si důkladně prostudujte tento návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití. Viz také příručky poskytnuté spolu s osobním počítačem Sony.
Sony VGP-AC10V10 je napájecí adaptér určený výhradně pro osobní počítače Sony. Tento napájecí adaptér však nesmí být u některých modelů použit.

Použití A

1 **Zapojte napájecí kabel do jednotky (①), pak jej zasuňte do elektrické zásuvky (②).**
2 **Zapojte kabel napájecího adaptéru do počítače (③).**

Nabíjení B

1 **Ověřte přítomnost akumulátoru, který chcete nabít, v zařízení. Toto zařízení musí podporovat USB-nabíjení.**
2 **Připojte zařízení k portu USB této jednotky pomocí nabíjecího kabelu USB, jenž byl dodán se zařízením.**

Poznámky

- Když osobní počítač překročí určitou hodnotu příkonu, dojde ke spuštění blikání indikátoru LED a k pozastavení napájení portů USB. Jakmile osobní počítač sníží příkon, dojde opět k rozsvícení indikátoru LED a k obnovení napájení portů USB (je-li k portu USB připojeno zařízení, dojde k obnovení nabíjení).
- Když připojené zařízení překročí jmenovitý příkon portu USB, dojde k zastavení napájení portu USB. Jakmile připojené zařízení sníží příkon, dojde k obnovení nabíjení.

Technické údaje

Vstup: 100 V – 240 V AC, 1,2 A, 50/60 Hz
Výstup: 10,5 V DC, 3,8 A
Výstup USB: 5,0 V DC, 1,0 A
Provozní teplota: 5 °C až 35 °C (teplotní spád menší než 10 °C/hod.)
Provozní vlhkost: 20% až 80% (bez kondenzace) za předpokladu, že vlhkost je nižší než 65% při 35 °C (odečet vlhkoměru nižší než 29 °C)
Skladovací teplota: -20 °C až +60 °C (teplotní spád menší než 10 °C/hod.)
Skladovací vlhkost: 10% až 90% (bez kondenzace) za předpokladu, že vlhkost je nižší než 20% při 60 °C (odečet vlhkoměru nižší než 35 °C)
Rozměry: Přibl. 104,5 × 26,5 × 39 mm (š/v/h)
Hmotnost: Přibl. 200 g
Délka kabelu: Přibl. 1,8 m
Dodané příslušenství: Napájecí kabel*, Návod k použití
* Dodané hodnoty se liší v závislosti na zemi či oblasti. Použijte vhodný napájecí kabel, který odpovídá elektrické zásuvce.

Provedení a technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Poznámky k použití

- Neumisťujte jednotku v místech, která jsou:
  – extrémně horká či chladná/ – prašná nebo znečištěná/ – velmi vlhká/ – vystavená vibracím/ – vystavená silným magnetickým polím/ – písečná/ – vystavená přímému slunečnímu světlu/ – vystavená mastným výparům/ – parná
- Nevystavujte jednotku nárazům ani pádům na zem.
- Neodstraňujte izolaci napájecího kabelu. Jinak dojde k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
  – Netlačte jej ve stolu nebo ke stěně pomocí osobního počítače.
  – Neupravujte jej ani z něj neodstraňujte izolaci.
  – Nepokládejte na něj nic těžkého ani za něj netahejte.
  – Neposouvejte jej k topení ani jej nezahřívejte.
  – Nehodláte-li napájecí kabel delší dobu používat, odpojte jej ze zásuvky. Při odpojení napájecího kabelu držte a vytáhněte zástrčku. Nikdy netahejte za vlastní kabel.
- Zajistěte, aby s kovovými částmi této jednotky nepřišlo do styku nic kovového. Jinak by mohlo dojít ke zkratu a k poškození jednotky.
- Neprovozujte jednotku s poškozeným kabelem, nebo pokud došlo k pádu či poškození vlastní jednotky.
- Kovové kontakty udržujte stále čisté.
- Jednotku nerozebírejte ani neupravujte.
- Dbejte na to, aby se do napájecího adaptéru nedostala voda ani cokoliv jiného. Jinak dojde k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se napájecí zástrčky během bouřek. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Jednotka se během provozu zahřívá. Jde o běžný jev.
- Jednotka musí být mimo dosah televizorů a rádií, jinak bude rušit jejich příjem. Přijímače mohou zachytit šum.
- Napájecí adaptér dejte tak, aby se nedotýkal pokožky. Pokud se napájecí adaptér zahřívá a působí nepříjemně, umístěte jej dále od těla.
- Napájecí adaptér nepřipojujte k elektronickému měniči napětí pro turisty.
- Nenoste jednotku pomocí připojeného kabelu USB.
- Spadne-li napájecí adaptér s připojeným zařízením USB, zřejmě dojde k problémům.
- Nesete-li napájecí adaptér s připojeným zařízením USB, dbejte na to, abyste je nevystavili nadměrné síle.
- Pro odpojení napájení je nezbytné vytáhnout napájecí zástrčku z elektrické zásuvky.
  Napájecí adaptér umístěte blízko elektrické zásuvky, aby šlo napájecí zástrčku rychle odpojit při výskytu nějakých potíží.
- Napájecí adaptér nepoužívejte s jiným než určeným osobním počítačem. Jinak může dojít k požáru nebo ke zranění.
- Nedotýkejte se napájecího adaptéru mokrýma rukama. Jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nepokládejte napájecí adaptér na nestabilní místo, jako je viklající se stojan nebo nakloněná rovina. Napájecí adaptér by mohl spadnout a způsobit zranění.
- Kabely řádně uspořádejte. Zatáhne-li se náhodou za kabel, mohl by napájecí adaptér spadnout nebo by někdo mohl o kabel zakopnout, a mohlo by dojít k úrazu. Při uspořádání kabelů dbejte na to, aby k takové nehodě nedošlo.
  Neomotávejte napájecí kabel ani přípojovací kabel kolem napájecího adaptéru. Jinak dojde ke zlomení vodiče nebo k jiné závadě.
- Za provozu nezakrývejte napájecí adaptér přikrývkou apod. Jinak může horký vzduch zdeformovat pouzdro napájecího adaptéru nebo způsobit požár.

Čištění

- Jednotku čistěte měkkým hadříkem, který je suchý nebo mírně navlhčený ve slabém roztoku čisticího prostředku.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako je alkohol nebo benzín, která mohou poškodit povrchovou úpravu.
- Používáte-li chemický čisticí hadřík, postupujte podle jeho pokynů.
- Povrch napájecího adaptéru se může poškodit tím, že je vystaven těkavé látce, jako je insekticid, nebo poněkud na v dlouhodobém kontaktu s materiálem vyrobeným z pryže nebo plastu.

Suomi

Ennen käyttöä

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen verkkovirtalaitteen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Katso myös Sony-tietokoneen kanssa toimitetut käyttöoppaat.
Sony VGP-AC10V10 -verkkovirtalaite on suunniteltu käytettäväksi yksinomaan Sony-tietokoneiden kanssa. Verkkovirtalaitetta ei kuitenkaan saa käyttää tiettyjen mallien kanssa.

Käyttö A

1 **Kytke virtajohto yksikköön (①) ja sitten pistorasiaan (②).**
2 **Kytke verkkovirtalaitteen kaapeli tietokoneeseen (③).**

Lataaminen B

1 **Varmista, että ladattava akku on laitteessa. Laitteen pitää tukea USB-latausta.**
2 **Kytke laite yksikön USB-porttiin käyttämällä laitteen mukana toimitettua USB-latauskaapelia.**

Huomautuksia

- Kun tietokoneesi virran kulutus ylittää tietyn arvon, LED-valo alkaa vilkkua ja virran syöttö USB-portteihin keskeytetään. Kun tietokoneen virran kulutus vähenee, LED-valot syttyvät jälleen ja virran syöttö USB-portteihin palautuu (kun USB-porttiin on kytketty laite, lataus jatkuu).
- Kun kytketyn laitteen virran kulutus ylittää USB-portin nimellisarvon, virran syöttö USB-porttiin katkaistaan. Kun kytketyn laitteen virran kulutus vähenee, lataus jatkuu.

Tekniset tiedot

Tulo: 100 V – 240 V AC, 1,2 A, 50/60 Hz
Lähtö: 10,5 V DC, 3,8 A
USB-lähtö: 5,0 V DC, 1,0 A
Käyttöympäristön lämpötila: 5 °C – 35 °C (lämpötilan muutos alle 10 °C/tunti)
Käyttöympäristön kosteus: 20% – 80% (ei-tiivistyvä), edellyttäen, että kosteus on alle 65% lämpötilassa 35 °C (kosteusmittarin lukema alle 29 °C)
Säilytysympäristön lämpötila: -20 °C – +60 °C (lämpötilan muutos alle 10 °C/tunti)
Säilytysympäristön kosteus: 10% – 90 % (ei-tiivistyvä), edellyttäen, että kosteus on alle 20 % lämpötilassa 60 °C (kosteusmittarin lukema alle 35 °C)
Mitat: Noin 104,5 × 26,5 × 39 mm (l/k/s)
Paino: Noin 200 g
Johdon pituus: Noin 1,8 m
Vakiovarusteet: Virtajohto*, Käyttöohjeet
* Toimitetut määrät vaihtelevat maan tai alueen mukaan. Käytä pistorasiaan sopivaa virtajohtoa.

Mallia ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilmoittamatta.

Huomautuksia käytöstä

- Älä sijoita laitetta paikkaan, joka on:
  – erittäin kuuma tai kylmä/ – pölyinen tai likainen/ – erittäin kostea/ – tärisevä/ – vahvoja magneettisia kenttiä sisältävä/ – hiekkainen/ – suoralle auringonvalolle altistunut/ – rasvaisia savuja sisältävä/ – höyryinen
- Älä kohdista laitteeseen mekaanisia iskuja tai pudota sitä.
- Älä poista virtajohdon suojakuorta. Seurauksena voisi olla tulipalo tai sähköisku.
  – Älä paina sitä työpöytää tai seinää vasten tietokoneella.
  – Älä muuta sitä tai poista suojakuorta.
  – Älä aseta sen päälle mitään painavaa tai vedä siitä.
  – Älä sijoita sitä lämmittimen lähelle tai kuumenna sitä.
  – Irrota virtajohto pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Irrota virtajohto pistorasiasta vetämällä pistokkeesta. Älä koskaan vedä itse johdosta.
- Varmista, että mikään metalli ei pääse kosketuksiin tämän laitteen metalliosien kanssa. Siitä voisi olla seurauksena oikosulku ja laitteen vahingoittuminen.
- Älä käytä laitetta vahingoittuneen virtajohdon kanssa tai jos laite itse on pudonnut tai vahingoittunut.
- Pidä aina metallikontaktit puhtaina.
- Älä pura tai muuta laitetta.
- Varo päästämästä vettä tai mitään muuta verkkovirtalaitteeseen. Seurauksena voisi olla tulipalo tai sähköisku.
- Älä koske pistokkeeseen ukkosen aikaan. Seurauksena voisi olla sähköisku.
- Laite lämpenee käytön aikana. Se on normaalia.
- Pidä laite kaukana TV- tai radiovastaanottimista, koska se häiritse vastaanottoa. Seurauksena voi olla kohinaa.
- Vältä ihokosketusta verkkovirtalaitteen kanssa. Siirrä verkkovirtalaite kaummaksi kehostasi, jos se lämpenee ja aiheuttaa epämukavuutta.
- Älä kytke verkkovirtalaitetta matkustajille tarkoitettuun sähkömuuntajaan.
- Älä kanna yksikköä yhdessä kytketyn USB-kaapelin kanssa.
- Jos verkkovirtalaite putoaa yhdessä kytketyn USB-laitteen kanssa, seurauksena voi olla ongelmia.
- Jos kannat verkkovirtalaitetta yhdessä kytketyn USB-laitteen kanssa, varo kohdistamasta liallista voimaa niihin.
- Virran katkaisemiseksi pistoke pitää irrottaa pistorasiasta. Pidä verkkovirtalaitetta lähellä pistorasiaa, jotta voit nopeasti irrottaa pistokkeen ongelmatilanteessa.
- Älä käytä verkkovirtalaitetta muun kuin määritetyn tietokoneen kanssa. Muuten seurauksena voi olla tulipalo tai vamma.
- Älä koske verkkovirtalaitteeseen märillä käsillä. Seurauksena voisi olla sähköisku.
- Älä sijoita verkkovirtalaitetta epävakaalle alustalle kuten huteralle jalustalle tai kalteville pinnalle. Verkkovirtalaite voi pudota ja aiheuttaa vamman.
- Järjestä johdot hyvin. Jos johdoista vedetään vahingossa, verkkovirtalaite voi pudota tai joku voi kompastua johtoon, ja seurauksena voi olla vamma. Järjestä johdot niin, että sellaista onnettomuutta ei pääse tapahtumaan.
  Älä kierrä virtajohtoa tai liitäntäkaapelia verkkovirtalaitteen ympärille. Johdin voi vaurioitua tai seurauksena voi olla virhetoiminto.
- Älä peitä verkkovirtalaitetta käytön aikana. Kuuma ilma voi aiheuttaa verkkovirtalaitteen kotelon muodon muutoksen tai tulipalon.

Puhdistus

- Puhdista laite pehmeällä, kuivalla tai kevyesti miedolla pesuaineliuoksella kostutetulla liinalla.
- Älä käytä minkäänlaista liuotinta, kuten alkoholia tai bensiiniä, joka voi vahingoittaa pintaa.
- Jos käytät kemikaalipuhdistusliinaa, noudata sen ohjeita.
- Verkkovirtalaitteen pinta voi heikentyä, jos se altistuu epävakaalle aineelle kuten hyönteismyrkylle tai jätetään pitkäksi aikaa kosketuksen kumin tai muovin kanssa.

Ελληνικά

Πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πολύ καλά και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά. Δείτε επίσης και τα εγχειρίδια που συνοδεύουν τον προσωπικό υπολογιστή Sony που διαθέτετε.
Το Sony VGP-AC10V10 είναι το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος που έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για προσωπικούς υπολογιστές Sony. Όμως, αυτό το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μερικά μοντέλα.

Τρόπος χρήσης A

1 **Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο στη μονάδα (①) και μετά συνδέστε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (②).**
2 **Συνδέστε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος με τον υπολογιστή σας (③).**

Τρόπος φόρτισης B

1 **Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία που θέλετε να φορτίσετε βρίσκεται μέσα στη συσκευή σας. Η συσκευή πρέπει να υποστηρίζει φόρτιση με USB.**
2 **Συνδέστε τη συσκευή στη θύρα USB της μονάδας χρησιμοποιώντας το καλώδιο φόρτισης μέσω USB που συνοδεύει τη συσκευή σας.**

Σημειώσεις

- Όταν η ενεργειακή κατανάλωση του προσωπικού υπολογιστή ξεπερνάει μια συγκεκριμένη τιμή, το LED αρχίζει να αναβοσβήνει και η ηλεκτρική παροχή στις θύρες USB αναστέλλεται. Αφού μειωθεί η ενεργειακή κατανάλωση του προσωπικού υπολογιστή, το LED ανάβει ξανά και η ηλεκτρική παροχή στις θύρες USB συνεχίζεται (όταν μια συσκευή είναι συνδεδεμένη με θύρα USB, η φόρτιση συνεχίζεται).
- Όταν η ενεργειακή κατανάλωση της συνδεδεμένης συσκευής ξεπερνάει την ονομαστική τιμή της θύρας USB, η ηλεκτρική παροχή στη θύρα USB διακόπτεται. Όταν μειωθεί η ενεργειακή κατανάλωση της συνδεδεμένης συσκευής, η φόρτιση συνεχίζεται.

Προδιαγραφές

Είσοδος: 100 V – 240 V AC, 1,2 A, 50/60 Hz
Έξοδος: 10,5 V DC, 3,8 A
Έξοδος USB: 5,0 V DC, 1,0 A
Θερμοκρασία λειτουργίας: 5 °C έως 35 °C (διαφορά θερμοκρασίας μικρότερη από 10 °C/ώρα)
Υγρασία λειτουργίας: 20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 65% στους 35 °C (ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 29 °C)
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20 °C έως +60 °C (διαφορά θερμοκρασίας μικρότερη από 10 °C/ώρα)
Υγρασία αποθήκευσης: 10% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 20% στους 60 °C (ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 35 °C)
Διαστάσεις: Περίπου 104,5 × 26,5 × 39 χιλιοστά (π/ύ/β)
Βάρος: Περίπου 200 γρ.
Μήκος καλωδίου: Περίπου 1,8 μέτρα
Παρεχόμενα αξεσουάρ: Ηλεκτρικό καλώδιο*, Οδηγίες λειτουργίας
* Οι τιμές που παρέχονται διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο ηλεκτρικό καλώδιο που ταιριάζει με την ηλεκτρική πρίζα που διαθέτετε.

Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε τροποποίησεις χωρίς ειδοποίηση.

Σημειώσεις για τη χρήση

- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε μέρη:
  – Με υπερβολική ζέστη ή κρύο/ – Με σκόνη ή βρομιά/ – Με πολλή υγρασία/ – Με κραδασμούς/ – Με ισχυρά μαγνητικά πεδία/ – Με άμμο/ – Εκτεθειμένα σε άμεσο ηλιακό φως/ – Με λιπαρές αναθυμιάσεις/ – Με ατμό
- Μην υποβάλλετε τη μονάδα σε μηχανικούς κραδασμούς και μην την πετάτε κάτω.
- Μην απογυμνώνετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
  – Μην το πιέζετε ανάμεσα από το γραφείο ή τον τοίχο και τον προσωπικό υπολογιστή.
  – Μην το τροποποιείτε και μην το απογυμνώνετε.
  – Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω του και μην το τραβάτε.
  – Μην το μετακινείτε κοντά σε θερμαντικό και μην το θερμαίνετε.
  – Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολλή καιρό. Για να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό καλώδιο, τραβήξτε το φις του από την πρίζα. Ποτέ μην τραβήξετε το ίδιο το καλώδιο.
- Κανένα μεταλλικό αντικείμενο δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη αυτής της μονάδας. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, ενδέχεται να προκληθεί βραχυκύκλωμα και να παρουσιαστεί βλάβη στη μονάδα.
- Μη θέτετε τη μονάδα σε λειτουργία με κατεστραμμένο καλώδιο ή εάν η ίδια η μονάδα έχει υποστεί πτώση ή ζημιά.
- Να διατηρείτε πάντα τις μεταλλικές επαφές καθαρές.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα και μην πραγματοποιείτε μετατροπές σε αυτή.
- Προσέχετε να μην μπει νερό ή οτιδήποτε άλλο μέσα στο τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Μην αγγίζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στη διάρκεια καταιγίδων. Μπορεί να συμβεί ηλεκτροπληξία.
- Η μονάδα θερμαίνεται ενώ χρησιμοποιείται. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Κρατήστε τη μονάδα μακριά από τηλεοράσεις ή δέκτες AM επειδή θα διαταράξει τη λήψη. Μπορεί να εμφανιστεί θόρυβος σε αυτούς.
- Μην τοποθετείτε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος σε επαφή με το δέρμα σας. Απομακρύνετε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος από το σώμα σας εάν θερμανθεί και προκαλέσει δυσφορία.
- Μην συνδέετε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος σε ταξιδιωτικούς ηλεκτρικούς μετατροπείς.
- Μην μεταφέρετε τη μονάδα με συνδεδεμένο το καλώδιο USB.
- Εάν πέσει το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος ενώ είναι συνδεδεμένη μια συσκευή USB, μπορεί να δημιουργηθεί πρόβλημα.
- Εάν μεταφέρετε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος ενώ είναι συνδεδεμένη μια συσκευή USB, προσέχετε να μην ασκήσετε υπερβολική δύναμη σε αυτά.
- Είναι απαραίτητο να βγάλετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος για να διακόψετε το ρεύμα. Χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος κοντά σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος ώστε να μπορείτε να βγάλετε γρήγορα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε περίπτωση προβλήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος με προσωπικό υπολογιστή διαφορετικό από αυτόν που καθορίζεται. Εάν συμβεί αυτό, μπορεί να αποτελέσει αιτία πυρκαγιάς ή τραυματισμού.
- Μην αγγίζετε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος με βρεγμένα χέρια. Μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην τοποθετείτε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος σε ασταθή επιφάνεια, όπως βάση που κουνιέται, ή σε επιφάνεια υπό κλίση. Το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να πέσει, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Τακτοποιήστε τα καλώδια σωστά. Εάν το καλώδιο τραβηχθεί κατά λάθος, το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να πέσει ή κάποιος μπορεί να σκοντάψει στο καλώδιο, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Όταν τακτοποιείτε τα καλώδια, προσέχετε ώστε να μην προκαλέσετε ένα τέτοιο ατύχημα.
  Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο σύνδεσης γύρω από το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος. Μπορεί να σπάσει το καλώδιο ή να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Μην καλύπτετε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος με κουβέρτα, ή κάτι παρόμοιο, όταν το χρησιμοποιείτε. Το περίβλημα του τροφοδοτικού εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να αλλάξει σχήμα λόγω του θερμού αέρα, ή μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.

Πληροφορίες για τον καθαρισμό

- Καθαρίστε τη μονάδα με ένα στεγνό και μαλακό πανί ή με ένα μαλακό πανί που έχετε υγράνει ελαφρά με διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Μην χρησιμοποιήσετε κανένα είδος διαλύτη, όπως οινόπνευμα ή βενζίνη, που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο φινίρισμα.
- Εάν χρησιμοποιήσετε πανί με χημικό καθαριστικό, ακολουθήστε τις οδηγίες που το συνοδεύουν.
- Η επιφάνεια του τροφοδοτικού εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να φθαρεί εάν εκτεθεί σε πτητικό υλικό, όπως ένα εντομοκτόνο, ή εάν το αφήσετε σε παρατεταμένη επαφή με κάποιο ελαστικό ή πλαστικό αντικείμενο.

Українська

Перед використанням

Перш ніж використовувати адаптер змінного струму, уважно прочитайте цей посібник. Зберігайте посібник, оскільки він може знадобитися вам у майбутньому. Також перегляньте посібники, які постачалися в комплекті з персональним комп'ютером Sony.
Sony VGP-AC10V10 – це адаптер змінного струму, розроблений виключно для персональних комп'ютерів Sony. Проте слід зазначити, що з деякими моделями цей адаптер не можна використовувати.

Спосіб використання A

1 **Спочатку підключіть шнур живлення до адаптера (①), а потім – до розетки змінного струму (②).**
2 **Підключіть кабель адаптера змінного струму до комп'ютера (③).**

Заряджання B

1 **Переконайтеся, що батарея, яку потрібно зарядити, знаходиться у пристрої. Пристрій має також заряджатися через USB.**
2 **Підключіть пристрій до USB-порту адаптера за допомогою USB-кабелю для заряджання, який постачається в комплекті з пристроєм.**

Примітки

- Коли енергоспоживання ПК досягає певної межі, світлодіод починає блимати, а постачання енергії до USB-портів припиняється. Після зменшення енергоспоживання ПК світлодіод загорається знову, а постачання енергії до USB-портів відновлюється (якщо пристрій підключено до USB-порту, заряджання відновлюється).
- Якщо енергоспоживання підключеного пристрою перевищує допустиме значення можливостей USB-порту, таке постачання енергії до USB-порту припиняється. Після зменшення енергоспоживання підключеного пристрою заряджання відновлюється.

Технічні характеристики

Вхідна напруга: 100–240 В змінного струму, 1,2 А, 50/60 Гц
Вихідна напруга: 10,5 В постійного струму, 3,8 А
Вихідна напруга USB-роз'єму: 5,0 В постійного струму, 1,0 А
Робоча температура: Від 5 °C до 35 °C (температура нагрівання: менше 10 °C/год)
Робоча вологість: Від 20% до 80% (неконденсоване повітря) за умови, що вологість повітря становить менше 65% при температурі 35 °C (показник гігрометра вказує на 29 °C або менше)
Температура зберігання: Від -20 °C до +60 °C (температура нагрівання: менше 10 °C/год)
Вологість зберігання: Від 10% до 90% (неконденсоване повітря) за умови, що вологість повітря становить менше 20% при температурі 60 °C (показник гігрометра вказує на 35 °C або менше)
Розміри: Прибл. 104,5 × 26,5 × 39 мм (ш/в/д)
Маса: Прибл. 200 г
Довжина шнура: Прибл. 1,8 м
Аксесуари в комплекті: Шнур живлення*, Інструкція з експлуатації
* Моделі, що постачаються в комплекті, можуть відрізнятися залежно від країни або регіону.
  Використовуйте шнур живлення, сумісний із розеткою.

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Примітки щодо використання

- Не розташовуйте пристрій у таких місцях:
  – занадто спекотні або холодні місця/ – запилені або забруднені місця/ – місця з підвищеною вологістю/ – місця в умовах поштовхів або вібрації/ – місця в умовах дії сильних магнітних полів/ – піщані місця/ – місця в умовах дії прямого сонячного проміння/ – закопчені міс